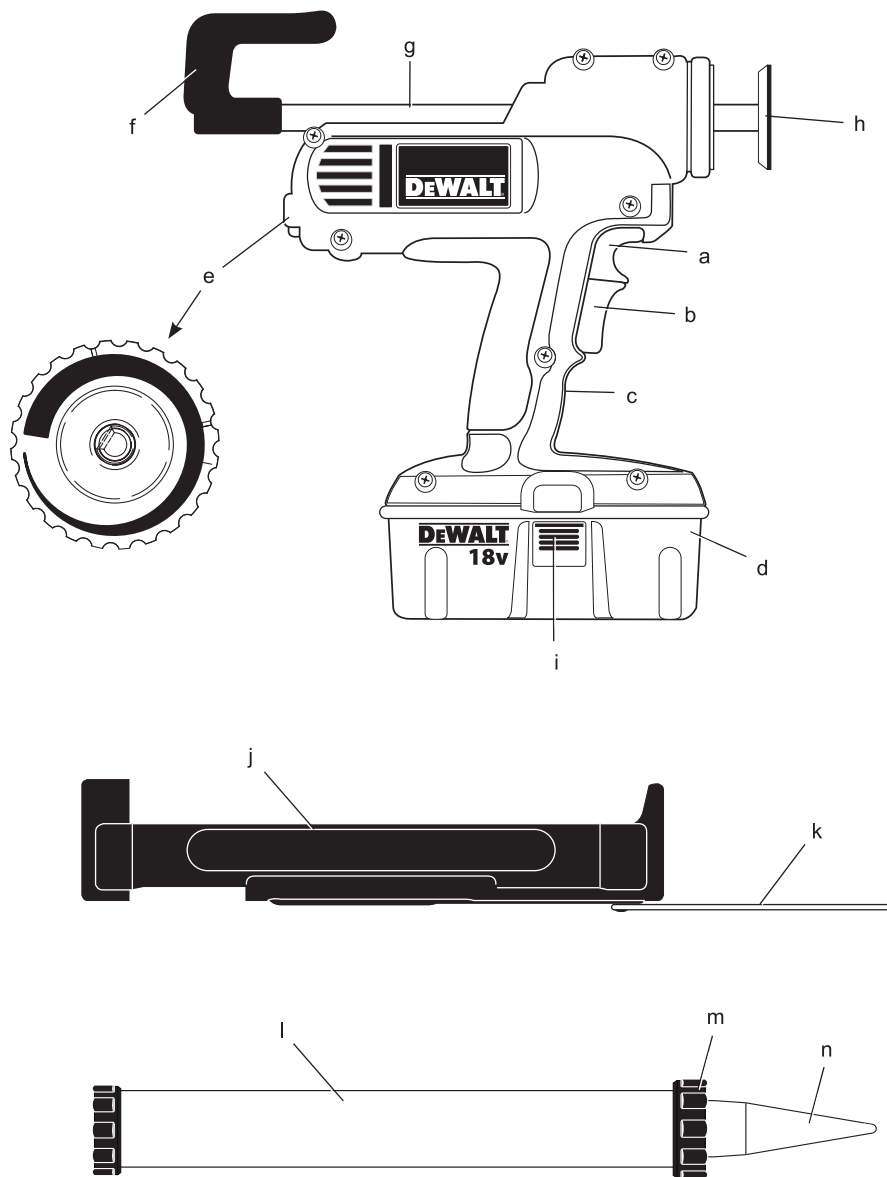


**DEWALT®**

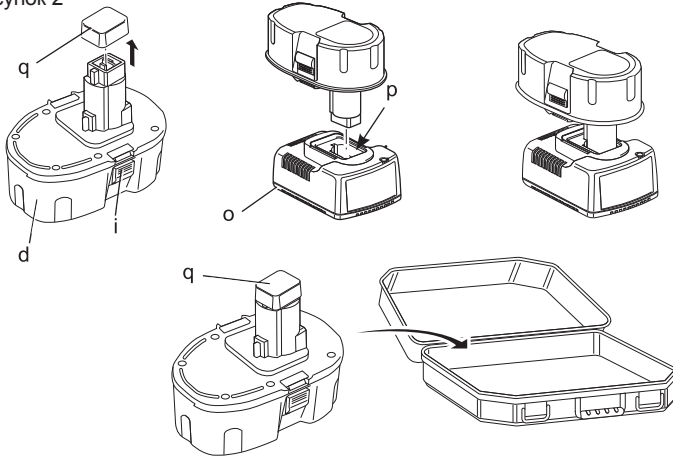
370000-21 LT

**DC540**  
**DC542**  
**DC547**

<b>Lietuvių</b>	<b>(Originalios instrukcijos vertimas)</b>	<b>6</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>20</b>

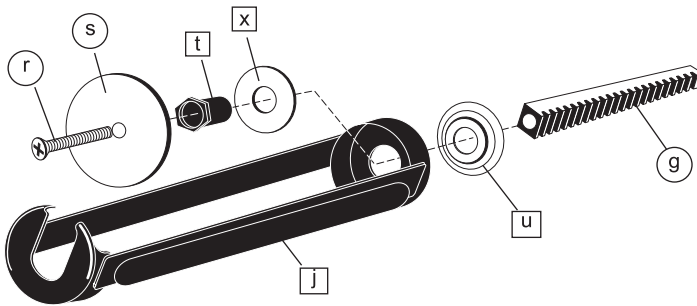


Рав. / Рисунок 2

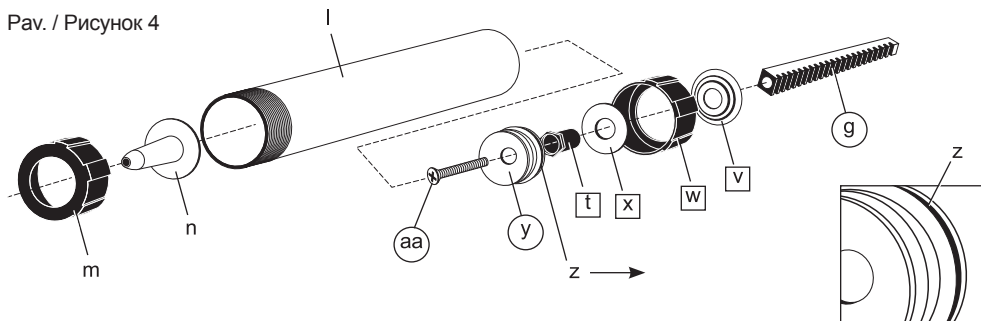


Рав. / Рисунок 3

- = montuojama ant korpuso
- = montuojama ant plunžerio koto
- = устанавливается на корпусе
- = устанавливается на штоке плунжера

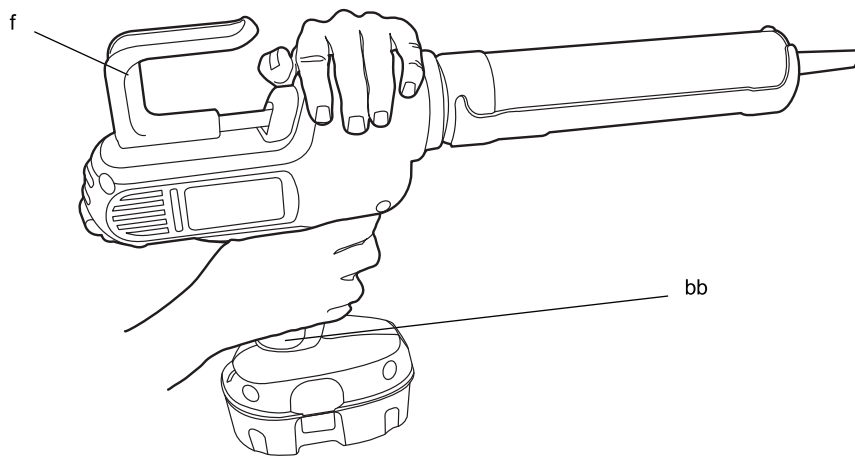


Рав. / Рисунок 4



---

Рав. / Рисунок 5



# DIDELIO GALINGUMO BELAIDIS KLIJŲ PISTOLETAS DC540, DC542, DC547

## Sveikiname!

Jūs pasirinkote „DeWALT“ įrankį. Dėl ilgametės patirties, kruopštaus patobulinimo ir atsinaujinimo „DeWALT“ bendrovė yra viena iš patikimiausių profesionalių elektros įrankių vartotojų partnerių.

## Techniniai duomenys

		DC540	DC542	DC547
Įtampa	$V_{DC}$	12	12	18
Tipas		11	11	11
Stūmimo jėga	N	2 900	2 900	2 900
	kg	295	295	295
Stūmimo greitis	mm/min	25-584	25-584	50-635
Svoris (be akumulatoriaus bloko)				
	kg	1,67*	1,77*	1,70*

\* svoris be kasetės arba klijų pakuotės laikiklio

$L_{PA}$ (garso slėgis)	dB(A)	67	67	68
$K_{PA}$ (garso slėgio paklaida)	dB(A)	2,8	2,8	2,8
$L_{WA}$ (garso galia)	dB(A)	78	78	79
$K_{WA}$ (garso galios paklaida)	dB(A)	2,8	2,8	2,8

Bendras vibracijos dydis (trirašio vektoriaus suma) nustatyta pagal EN 60745:

Vibracijos emisijos dydis, $ah =$	$m/s^2$	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Paklaida K =	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5

Šiame informaciniame lapelyje nurodyta keliama vibracija nustatyta atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN 60745, todėl ją galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliama vibracija. Nurodyta keliama vibracija taip pat gali būti naudojama preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.



**ĮSPĖJIMAS:** Nurodytoji vibracija kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojant kitus priedus arba prastai prižiūrimus priedus, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali žymiai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrankis veikia, bet ir į tą laiką, kai įrankis yra išjungtas ir į laiką, kai jis veikia parengties režimu. Dėl to gali žymiai sumažėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsaugotumėte nuo vibracijos poveikio, pavyzdžiui: techniškai prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltais, planuokite darbą.

Akumulatoriaus blokas	DE9501	DE9503	
Akumulatoriaus tipas	Nikelio-metalo (NiMH)	Nikelio-metalo (NiMH)	
Įtampa	$V_{DC}$	12	18
Galija	$A_h$	2,6	2,6
Svoris	kg	0,7	1,0

Kroviklis	DE9116	DE9135	
Maitinimo tinklo įtampa	$V_{AC}$	230	230
Akumulatoriaus tipas	NiCd/NiMH	NiCd/NiMH/Li-Ion	
Apyt. krovimo laikas, min.	60 (2,0 Ah) akumulatoriaus blokai	40 (2,0 Ah) akumulatoriaus blokai	
Svoris	kg	0,52	0,52

Saugikliai		
Europa	230 V įrankiai	Maitinimo tinklo el. srovės stiprumas – 10 amperų
Jungtinė Karalystė ir Airija	230 V įrankiai	El. srovės stiprumas kištukuose – 13 amperų

## Apibrėžtys: Saugos nurodymai

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno žodinio signalo griežtumą. Prašome perskaityti šį vadovą ir atkreipti dėmesį į šiuos simbolius.



**PAVOJUS:** reiškia neišvengiamą pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos neišvengti, **baigsis mirtimi arba sunkiu sužeidimu.**



**ĮSPĖJIMAS:** reiškia potencialiai pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos neišvengti, **galėtų baigtis mirtimi arba sunkiu sužeidimu.**



**DĖMESIO:** reiškia potencialią pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos neišvengti, **gali baigtis nesunkiu arba vidutiniu sužeidimu.**

**PASTABA:** nurodo praktiką, **nesusijusią su susižeidimu, kuri gali padaryti žalos turtui.**



Reiškia elektros smūgio pavojų.

### EB atitikties deklaracija MAŠINŲ DIREKTYVA



DC540, DC542, DC547

„DeWALT“ pareiškia, kad šie elektriniai įrankiai yra sukurti laikantis tokių reikalavimų ir standartų: 2006/42/EC, EN 60745-1.

Šie gaminiai taip pat atitinka Direktyvą 2004/108/EB. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DeWALT“ atstovą toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „DeWALT“ vardu.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Projektavimo ir gaminių vystymo  
direktoriaus pavaduotojas  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)  
31.12.2009



**ĮSPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šią instrukciją.

## Bendrieji įspėjimai darbui su elektriniais įrankiais



**ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir nurodymus** Nesilaikant visų toliau pateiktų instrukcijų, galima patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.

### IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS DĖL SAUGOS ATEIČIAI

Terminas „elektrinis įrankis“ visuose toliau pateiktuose nurodymuose reiškia pagrindinį, jungiamą į elektros lizdą (su laidu) arba akumuliatorinį (belaidį) elektrinį įrankį.

#### 1) DARBO VIETOS SAUGA

- a) **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.**  
Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai yra nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- b) **Elektrinių įrankių nenaudokite sprogoje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulksės arba garai.
- c) **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

#### 2) ELEKTROSAUGA

- a) **Elektrinių įrankių kištukai privalo atitikti elektros lizdus. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių adapterių.** Nepakeisti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.
- b) **Stenkitės nesiliesti kūnu prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.** Jei jūsų kūnas būtų įžemintas, elektros smūgio pavojus padidėtų.
- c) **Nedirbkite su šiuo įrankiu lietuje arba esant drėgnoms oro sąlygoms.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- d) **Atsargiai elkitės su elektros laidu. Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, jam ar kištukui traukti. Saugokite**

- laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių. Pažeisti arba susinariplioję laidai padidina elektros smūgio pavojų.*
- e) **Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite darbui lauke tinkamą ilgimio laidą.** Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) **Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD).** RCD naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.
- 3) ASMENINĖ SAUGA**
- a) **Būkite budrūs, žiūrėkite ką darote ir vadovaukitės sveika nuovoka, kai dirbate su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio būdami pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų.** Dirbant su elektriniu įrankiu užtenka vienos neatidumo akimirkos ir galima sunkiai susižeisti.
- b) **Dėvėkite asmeninės saugos įrangą. Visada naudokite akių apsaugos priemones.** Apsauginės priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugos, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, sumažina susižeidimo pavojų.
- c) **Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš įjungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) įdėdami akumuliatorių bloką, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis.** Nešant elektrinius įrankius uždėjus pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, įvyksta nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nuo jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** Neištraukę veržliarakčio iš besisukančios elektros įrankio dalies rizikuojate susižeisti.
- e) **Nepersitempkite. Visuomet tvirtai stovėkite ant žemės, išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite lengviau suvaldyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvų rūbų arba laisvai kabančių papuošalų. Plaukus, aprangą ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių.** Judamosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) **Jei yra įrenginių, skirtų prijungti dulkių trauktuvus ir dulkių surinkimo prietaisus, būtinai juos prijunkite ir tinkamai naudokite.** Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulėmis susijusius pavojus.
- 4) ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA**
- a) **Elektros įrankio negalima apkrauti per dideliu darbo krūviu. Darbui atlikti naudokite tinkamą įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu jo jungiklis jo neįjungia arba neišjungia.** Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma pataisyti.
- c) **Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų pakeitimo arba paruošimo saugojimui darbus, atjunkite šį elektrinį įrankį nuo energijos šaltinio ir/arba ištraukite akumuliatoriaus kasetę.** Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- d) **Tuščiaja eiga veikiantį elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, ir neleiskite juo naudoti su šiuo elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims.** Naudojami nekvalifikuotų vartotojų, elektriniai įrankiai yra pavojingi.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar gerai sulgyvuota ir ar nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžę ir visas kitas būsenas, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio naudojimui.**
- Jeigu elektrinis įrankis sugadintas, prieš naudojant jį reikia pataisyti.** Daugelis nelaimingų atsitikimų nutinka dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai techniškai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriais pjovimo galais mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- g) **Naudokite šį elektrinį įrankį, jo priedus, keičiamąsias dalis ir pan. pagal šią instrukciją ir atsizvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti.** Naudojant elektrinį įrankį kitiems darbams nei numatytieji atlikti, gali susidaryti pavojingų situacijų.



## 5) AKUMULIATORINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) **Įkraukite naudodami tik gamintojo nurodytą kroviklį.** Vieno tipo akumuliatoriui tinkantis kroviklis, naudojamas kitai akumuliatoriaus kasetei krauti, gali kelti gaisro pavojų.
- b) **Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai jiems skirtais akumuliatoriais.** Naudojant kitos rūšies akumuliatorių kasetes, galima susižeisti arba sukelti gaisrą.
- c) **Kai akumuliatorius nėra naudojamas, laikykite jį toliau nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių gali kilti trumpasis jungimas tarp kontaktų.**  
Sulietę akumuliatoriaus gnybtus galite nusideginti arba patirti gaisrą.
- d) **Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali ištekėti skysčio; venkite sąlyčio su juo.**  
Jei sąlytis atsitiktinai įvyko, gausiai nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės į gydytoją. Iš akumuliatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.

## 6) TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- a) **Šį elektrinį įrankį privalo techniškai prižiūrėti kvalifikuotas specialistas, naudodamas originalias keičiamąsias dalis.** Taip užtikrinsite saugų elektros įrankio darbą.

## Papildomos klijų pistoleto saugos taisyklės

- **Atlikdami darbus, kurių metu įrankiu galima užkliudyti paslėptus elektros laidus arba paties įrankio laidą, laikykite įrankį už izoliuotų, rankomis laikyti skirtų paviršių.** Palietus laidą, kuriuo teka elektros srovės, išorinės metalinės dalys taip pat tampa „gyvos“ ir gali nutrenkti operatorių.
- **Rankas laikykite atokiai nuo klijų pistoleto plunžerio ir plunžerio koto.** Tarp laikiklio ir plunžerio galima prispausti pirštus.
- **Kai naudojant klijų pistoletą įvyksta perkrova, nelaikykite plunžerio koto ties savo akimis arba galva.** Plunžerio kotas gali atšokti naudotojo link. Naudodami klijų pistoletą, visada dėvėkite akių apsaugas.
- **Visada dirbkite gerai vėdinamoje vietoje ir, jeigu reikia, dėvėkite tinkamą kvėpavimo**

**takų apsaugos priemonę.** Kai kurių rišliųjų medžiagų ir klijų garai gali būti nuodingi.

- **Prieš atlikdami bet kokius instaliacijos, priedų pakeitimo, reguliavimo arba remonto darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite akumuliatorių bloką.** Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.
- **Naudokite tik šiam modeliui gamintojo rekomenduojamus priedus.** Priedai, kurie gali būti tinkami naudoti su vienu įrankiu, gali kelti pavojų, jei bus naudojami su kitu įrankiu. Naudojant netinkamus priedus gali kilti pavojus sužeisti žmones.
- **Jeigu įrankio nenaudojate, užfiksuokite gaiduką išjungimo padėtyje, kad netyčia nebūtų tiekama medžiaga.**
- **Pasirūpinkite, kad hermetiko arba klijų nepatektų ant akumuliatoriaus gnybtų.**
- **Visada perskaitykite visus hermetiko arba klijų gamintojų pateiktus nurodymus.** Antraip kyla pavojus susižeisti.



**PAVOJUS:** Rankas laikykite atokiai nuo plunžerio ir plunžerinio stūmoklio srities.



**ĮSPĖJIMAS:** Nenaudokite įrankio stovėdami ant kopėčių.

## Kiti pavojai

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų kitų pavojų išvengti neįmanoma.

Kyla šie pavojai:

- *Pirštų suspaudimo arba sutraiškymo pavojus.*
- *Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali ištekėti skysčio; venkite sąlyčio su juo*

## Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudojimą perskaitykite šią naudojimo instrukciją.

## DATOS KODO VIETA

Datos kodas, kuriame nurodyti pagaminimo metai, įspausstas ant korpuso toje vietoje, kur yra įrankio ir akumuliatoriaus montavimo sujungimas.

Pavyzdys:

2010 XX XX  
Pagaminimo metai

## Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumuliatorių blokus

**IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ:** Šiame vadove pateiktos svarbios saugos taisyklės, ir kaip naudoti modelių DE9130, DE9135 ir DE9116 akumuliatorių kroviklius.

- *Prieš pradėdami naudoti kroviklį, perskaitykite visus nurodymus ir ant kroviklio, akumuliatoriaus bloko bei gaminio, kuriame naudojamas akumuliatoriaus blokas, pažymėtus įspėjamuosius ženklus.*



**PAVOJUS:** pavojus žūti nuo elektros srovės. Krovimo gnybtuose susidaro 230 voltų įtampa.

Patikrinimui nenaudokite el. srovei laidžių daiktų

Gali įvykti elektros smūgis arba kyla pavojus žūti nuo elektros srovės



**ĮSPĖJIMAS:** Elektros smūgio pavojus.

Saugokite kroviklį, kad j jų vidų nepakliūtų vandens. Gali įvykti elektros smūgis.



**DĖMESIO:** pavojus apsideginti.

Norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, kraukite tik „DeWALT“ daugkartinio naudojimo akumuliatorius. Kitų rūšių akumuliatoriai gali užsiliepsnoti ir sužeisti jus bei padaryti žalos turtui.



**DĖMESIO:** esant tam tikroms sąlygoms, kai kroviklis įjungtas į maitinimo tinklą, kokia nors pašalinė medžiaga gali sujungti trumpuoju jungimu neapsaugotus, kroviklio viduje esančius krovimo kontaktus. Reikėtų saugoti, kad pro kroviklio angas į jo vidų nepatektų pašalinių medžiagų, pavyzdžiui, plieno drožlių, aliuminio folijos ar kitų susikaupusių metalo dalelių.

Kai į kroviklį neįdėtas akumuliatoriaus blokas, visuomet išjunkite kroviklį iš elektros tinklo.

Prieš pradėdami valyti kroviklį, ištraukite jį kištuką iš maitinimo tinklo.

- **NEBANDYKITE krauti akumuliatorių blokų kitais krovikliais, nei nurodyti šiame vadove.** Kroviklis ir akumuliatoriaus blokas specialiai pagaminti veikti kartu.
- **Šie krovikliai nėra skirti „DeWALT“ daugkartinio naudojimo akumuliatoriams krauti.** Bet kaip kitaip naudojant šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Saugokite kroviklį nuo lietaus ar sniego.**

- **Išjungdami kroviklį iš elektros lizdo, traukite už kištuko, o ne už laido.** Taip sumažės pavojus pažeisti elektros kištuką ir laidą.
- **Įsitikinkite, kad laidas nutiestas taip, kad ant jo niekas neužlips, už jo neužklius ar kitaip jo nesugadins ar nepaveiks.**
- **Nenaudokite ilginimo laido, nebent tai būtų visiškai būtina.** Naudojant netinkamą ilginimo laidą, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Ant kroviklio nedėkite jokių daiktų, nedėkite kroviklio ant minkšto paviršiaus, kad nebūtų uždengtos jo ventilacijos angos ir įrenginio vidus pernelyg neperkaistų.** Kroviklį statykite atokiai nuo bet kokio šilumos šaltinio. Kroviklis aušinamas pro korpuso viršuje ir apačioje esančias ventilacijos angas.
- **Nenaudokite kroviklio su pažeistu laidu ar elektros kištuku – tuoj pat atiduokite juos pataisyti.**
- **Nenaudokite kroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas arba kitaip kaip nors sugadintas.** Atiduokite jį į įgaliotąjį techninio aptarnavimo centrą, kad pataisytų.
- **Neardykite kroviklio; kai reikia atlikti jo techninės priežiūros arba remonto darbus, atiduokite jį į įgaliotąjį techninio aptarnavimo centrą.** Netinkamai surinkus šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo.** Taip sumažės elektros smūgio pavojus. Išėmus akumuliatoriaus bloką, šis pavojus nesumažės.
- **NIEKADA** nebandykite kartu sujungti 2 kroviklių.
- **Kroviklis skirtas veikti esant standartinei, namų ūkyje naudojamai 230 V elektros srovei. Nebandykite naudoti esant jokiai kitai įtampai.** Tai nėra automobilinis kroviklis.

## IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ ATEIČIAI

### Krovikliai

Krovikliu E9116 galima krauti 7,2–18 V „DeWALT“ NiCd ir NiMH akumuliatorių blokus.

Krovikliu DE9135 galima krauti 7,2 – 18 V NiCd, NiMH arba ličio jonų akumuliatorius.

Šių kroviklių reguliuoti nereikia, jie sukurti taip, kad juos naudoti būtų kaip įmanoma paprasčiau.

## Krovimas (2 pav.)



**PAVOJUS:** pavojus žūti nuo elektros srovės. Krovimo gnybtuose susidaro 230 voltų įtampa.

*Patikrinimui nenaudokite el. srovei laidžių daiktų. Elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.*

1. Prieš įdėdami akumuliatorių į kroviklį (o), įkiškite kroviklio elektros laido kištuką į tinkamą kintamosios srovės lizdą.
2. Įdėkite akumulatoriaus bloką (d) į kroviklį. Be perstojo žybciojanti raudona (krovimo) lemputė (p) rodo, kad krovimas pradėtas.
3. Krovimas bus baigtas, kai ši raudona lemputė DEGS nuolat. Blokas visiškai įkrautas, jį galima tuoj pat naudoti arba palikti jį kroviklyje.

**PASTABA:** norint užtikrinti maksimalų NiCd, NiMH ir Li-Ion akumuliatorių veikimo galingumą, kraukite akumuliatorius mažiausiai 10 valandų prieš naudojimą.

## Krovimas

Žr. į toliau pateiktą lentelę, kurioje nurodytos akumuliatorių bloko krovimo būklės.

Krovimo būklė	
kraunamas	-----
visiškai įkrautas	-----
karšto/šalto bloko įjungimo uždelsimas	-----
iš naujo įdėti akumulatoriaus bloką	*****
gedimas	*** **

## Automatinis atgaivinimas

Automatinio atgaivinimo režimas sulygina arba subalansuoja maksimalią atskirų akumulatoriaus elementų galią. Akumuliatorius reikėtų krauti kas savaitę arba bet kada, kai tik akumuliatorius veikia silpniau.

Norėdami įkrauti akumuliatorių, įdėkite jį į kroviklį, kaip įprastai. Palikite akumuliatorių kroviklyje bent 10 valandas.

## Karšto/šalto bloko įjungimo uždelsimas

Jei kroviklis nustato, kad akumulatoriaus temperatūra yra per aukšta arba per žema, automatiškai įsijungia atidėjimo režimas, t. y. krovimas atidedamas tol, kol akumulatoriaus temperatūra nebus tinkama. Po to kroviklis automatiškai įjungs krovimo režimą. Ši prietaiso savybė užtikrina maksimalų akumulatoriaus tarnavimo laiką.

### TIK LIČIO JONŲ AKUMULIATORIŲ BLOKAI

Ličio jonų akumuliatoriai yra sukurti panaudojant elektroninės apsaugos sistemą, kuri apsaugos akumuliatorių nuo perkrovų, perkaitimo arba visiško išsekimo.

Įsijungus elektroninės apsaugos sistemai, įrankis automatiškai išsijungs. Jeigu taip nutiktų, įdėkite ličio jonų akumuliatorių į kroviklį ir kraukite jį, kol jis bus visiškai įkrautas.

## Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumuliatorių blokus

Užsakydami akumuliatorių blokus pakeitimui, būtinai įrašykite katalogo numerį ir įtampos dydį.

Išėmus akumuliatorių iš dėžutės, jis nėra visiškai įkrautas. Prieš pradėdami naudoti akumulatoriaus bloką ir kroviklį, perskaitykite toliau pateiktas saugos taisykles. Po to vadovaukitės nurodyta krovimo procedūra.

### PERSKAITYKITE VISĄ INSTRUKCIJĄ

- **Akumuliatorių nekraukite ir nenaudokite sprogyje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Įdedant arba ištraukiant akumuliatorių iš kroviklio, dulks ar garai gali užsidegti.
- Akumuliatorių blokus kraukite tik „DeWALT“ krovikliais.
- NETAŠKYKITE vandeniu ir nepanardinkite į vandenį ar kokį nors kitą skystį.
- **Akumulatoriaus negalima laikyti ar krauti ten, kur aplinkos temperatūra gali pasiekti ar viršyti 40 °C (105° F) (pavyzdžiui, vasarą lauko pašiūrėse ar metaliniuose pastatuose).**



**PAVOJUS:** Niekuomet jokiais būdais nebandykite atidaryti akumuliatoriaus. Nedėkite akumuliatoriaus bloko į kroviklį, jei jo korpusas įskilęs ar pažeistas.

Neskaitykite, nemėtykite ir negadinkite akumuliatoriaus bloko.

Nenaudokite akumuliatoriaus bloko ar kroviklio, kurie buvo stipriai sutrenkti, numesti, pervažiuoti ar pažeisti kokiu nors kitu būdu (t.y., perverti vinimi, sutrenkti plaktuku, ant jų buvo atsistota ir pan.). Gali įvykti elektros smūgis arba kyla pavojus žūti nuo elektros srovės. Sugadintus akumuliatorius reikia atiduoti į techninio aptarnavimo centrus, kur jie bus perdirbti ir pakartotinai panaudoti.



**DĖMESIO:** Nenaudojamą įrankį paguldykite ant šono ant lygaus paviršiaus, kur už jo niekas neužklius ir kur jis ant nieko nenukris. Kai kuriuos įrankius su dideliais akumuliatorių blokais galima ant jų pastatyti, tačiau juos galima netyčia nugriauti.

#### SPECIFINĖS TAISYKLĖS, KAIP NAUDOTI NIKELIO-KADMIO (NiCd) ARBA NIKELIO-METALO HIDRIDO (NiMH) AKUMULIATORIUS

- **Nedeginkite akumuliatoriaus net tada, kai jis yra stipriai sugadintas ar visiškai nusidėvėjęs.** Lauže akumuliatorių blokas gali sprogti.
- **Esant ekstremaliai naudojimui ar ekstremaliai temperatūrai, iš akumuliatoriaus elementų gali šiek tiek tekėti skystis.** Tai nėra gedimas.

Tačiau, jei būtų pažeistas išorinis izoliacijos sluoksnis:

- a. ir akumuliatoriaus skysčio patektų ant odos, nedelsdami keletą minučių plaukite tą vietą muilu ir vandeniui.
- b. ir akumuliatoriaus skysčio patektų į akis, bent 10 minučių skalaukite jas švari vandeniu, tuomet nedelsdami kreipkitės skubios medicinos pagalbos. (Pastaba gydytojams: šis skystis – tai 25-35% kalio hidroksido tirpalas.)

#### SPECIFINĖS SAUGOS TAISYKLĖS NAUDOJANT LIČIO JONŲ (Li-ION) AKUMULIATORIUS

- **Nedeginkite akumuliatoriaus net tada, kai jis yra stipriai sugadintas ar visiškai nusidėvėjęs.** Lauže akumuliatorių blokas gali sprogti.

Deginant ličio jonų akumuliatorių blokus, susidaro nuodingų garų ir medžiagų.

- **Jeigu akumuliatoriaus skysčio patektų ant odos, nedelsdami nuplaukite tą vietą vandeniu ir švelniu muilu.** Jeigu akumuliatoriaus skysčio patektų į akis, skalaukite atmerktas akis bent 15 minučių arba tol, kol nebejausite dirginimo. Jeigu prireiktų kreiptis pagalbos į medikus, žinokite, kad akumuliatoriaus elektrolito tirpalas yra sudarytas iš skystų organinių karbonatų ir ličio druskų mišinio.
- **Atidarius akumuliatoriaus elementus, juose esanti medžiaga gali sudirginti kvėpavimo organus.** Įkvėpkite gaivaus oro. Jeigu simptomai neišnyktų, kreipkitės pagalbos į medikus.



**ĮSPĖJIMAS:** pavojus apsidiegti.

Pakliuvus kibirkščiai ar liepsnai, akumuliatoriaus skystis gali užsiliepsnoti.

#### Akumuliatoriaus dangtelis (2 pav.)

Apsauginis akumuliatoriaus dangtelis (q) skirtas uždengti nuimto akumuliatoriaus kontaktus. Jei nebūtų šio dangtelio, palaidi metaliniai daiktai galėtų patekti ant kontaktų ir įvyktų trumpasis jungimas, kiltų gaisras ir akumuliatoriaus blokas būtų sugadintas.

1. Prieš įdėdami akumuliatoriaus bloką (d) į kroviklį arba įrankį, nuimkite jo apsauginį dangtelį (q).
2. Ištraukę akumuliatorių iš kroviklio arba įrankio, iš karto ant kontaktų uždėkite apsauginį dangtelį.



**ĮSPĖJIMAS:** Pasirūpinkite, kad apsauginis akumuliatoriaus dangtelis būtų uždėtas, kai įrankis nenaudojamas arba nuimtas akumuliatorius pernešamas į kitą vietą.

#### Akumuliatoriaus blokas (1 pav.)

**AKUMULIATORIAUS TIPAS: DC540, DC542, DC547**

Modeliuose DC540 ir DC542 naudojami 12 voltų akumuliatoriaus blokai. Modelis DC547 veikia su 18 voltų akumuliatorių blokais.

#### Patarimai, kaip sandėliuoti

1. Geriausia saugojimui vieta turi būti vėsi ir sausa, esanti atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, pernelyg didelės šilumos arba šalčio. Norėdami užtikrinti optimalų veikimą

ir naudojimo laiką, nenaudojamus akumuliatorių blokus laikykite kambario temperatūroje.

**PASTABA:** nenaudojami ličio jonų akumuliatoriai turi būti visiškai įkrauti.

- Ilgalais saugojimas nepakenks akumuliatoriui ar krovikliui. Esant tinkamoms saugojimo sąlygoms, juos galima laikyti iki 5 metų.

## Kroviklių ir akumuliatorių kasečių etiketės

Kartu su šiaime vadove naudojamais simboliais naudojamos ir šios kroviklių ir akumuliatorių kasečių etiketėse esančios piktogramos:



Prieš naudojimą perskaitykite aparato eksploatavimo vadovą.



Sandarinimo žiedą reikia reguliariai patepti



Akumuliatorius kraunamas



Akumuliatorius pakrautas



Sugedęs akumuliatorius



Karštos/šaltos kasetės įjungimo uždelsimas



Patikrinimui nenaudokite el. srovei laidžių daiktų



Nekraukite apgadintų akumuliatorių kasečių



Naudokite tik „DeWALT“ akumuliatorių blokus, nes kiti blokai gali sprogti ir jus sužeisti arba sugadinti įrankį.



Saugokite nuo vandens



Pažeistus laidus nedelsiant pakeiskite naujais.



Kraukite tik esant 4 °C–40 °C aplinkos temperatūrai.



Išmeskite akumuliatorių tinkamai rūpindamiesi aplinka



Nedeginkite NiMH, NiCd+ ir ličio jonų akumuliatorių.



Kraunami NiMH ir NiCd akumuliatoriai.



Kraunami ličio jonų akumuliatoriai.



Apie krovimo laiką skaitykite techninių duomenų skyriuje.

## Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 Klijų pistoletas
  - 1 Kroviklis (tik komplektuojamuose modeliuose)
  - 1 Akumuliatoriaus blokas (tik komplektuojamuose modeliuose)
  - 1 310 ml talpos kasetės laikiklis (DC540, DC542, DC547)
  - 1 600 ml talpos klijų pakuotės laikiklis (DC542, DC547)
  - 2 Plunžeriai (su modeliu DC540 pateikiamas tik 1 plunžeris)
  - 2 Plunžerio varžtai (su modeliu DC540 pateikiamas tik 1 varžtas)
  - 2 Tarpikliai (su modeliu DC540 pateikiamas tik 1 tarpiklis)
  - 1 Tepalo tūbelė
  - 1 Veržliaraktis (DC542, DC547)
  - 2 Plunžerio kotai (su modeliu DC540 pateikiamas tik 1 plunžerio kotas)
- Antgalis(-iai) (DC542, DC547)  
Sandarinimo žiedas(-ai) (DC542, DC547)
- 1 Naudojimo instrukcija
  - 1 Brėžinio išsklotinė
- *Patikrinkite, ar gabenimo metu įrankis, jo dalys arba priedai nebuvo sugadinti.*
  - *Prieš pradėdami darbą, skirkite laiko atidžiai perskaityti ir suprasti šią naudojimo instrukciją.*

## Aprašymas (1 pav.)



**ISPĖJIMAS:** Niekomet nekeiskite elektrinio įrankio arba kokios nors jo dalies. Galite padaryti žalos turtui arba susižeisti.

- a. Plunžerio koto atlaisvinimo gaidukas
- b. Gaidukas
- c. Gaiduko atlaisvinimo mygtukas
- d. Akumuliatoriaus blokas
- e. Greičio nustatymo ratukas
- f. Plunžerio koto rankena
- g. Plunžerio kotas
- h. Plunžeris
- i. Akumuliatoriaus mygtukai
- j. Kasetės laikiklis

- k. Stūmiklis
- l. Klijų pakuotės laikiklis
- m. Antgalio dangtelis
- n. Antgalis

### NUMATYTOJI PASKIRTIS

Akumulatoriniai klijų pistoletai DC540, DC542, DC547 skirti įvairiems klijams ir hermetikams tiekti. **NENAUDOKITE** esant drėgnoms oro sąlygoms arba ten, kur yra degių skysčių arba dujų.

Akumulatoriniai klijų pistoletai DC540, DC542, DC547 yra profesionalūs elektriniai įrankiai.

**NELEISKITE** vaikams liesti šio įrankio. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

12 V galios modelyje DC540 galima naudoti tik 310 ml talpos kasetes.

12 V galios modelyje DC542 ir 18 V galio modelyje DC547 galima naudoti ir 310 ml talpos kasetes, ir 600 ml talpos klijų pakuotes.

### Elektros sauga

Šis elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visuomet patikrinkite, ar akumuliatorių bloko įtampa atitinka duomenų lentelėje nurodytą įtampą. Visuomet patikrinkite, ar jūsų kroviklio įtampa atitinka jūsų maitinimo tinklo įtampą.



Remiantis standartu EN 60335, „DEWALT“ įrankis turi dvigubą izoliaciją; todėl įžeminimo laido nereikia.

Jeigu būtų pažeistas maitinimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu laidu, kurį galima įsigyti „DEWALT“ techninio aptarnavimo centre.

### Pagrindinio elektros kištuko keitimas (tik Jungtinei Karalystei ir Airijai)

Jeigu reikia sumontuoti naują elektros kištuką:

- Saugiai išmeskite seną elektros kištuką.
- Rudą laidąjunkite prie gyvo elektros kištuko įvado.
- Mėlyną laidąjunkite prie neutralaus elektros kištuko įvado.



**ISPĖJIMAS:** Prie įžeminimo įvado nieko jungti nereikia.

Vadovaukitės montavimo instrukcija, pateikiama su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 3 A.

### Ilginimo laido naudojimas

Ilgintuvą reikėtų naudoti tik tada, kai tai būtina. Naudokite tik sertifikuotą ilginimo laidą, kurio galia atitiktų jūsų kroviklio galią (žr. techninius duomenis). Minimalus laido skersmuo – 1 mm<sup>2</sup>; maksimalus ilgis – 30 m.

Jeigu naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį.

### SURINKIMAS IR REGULIAVIMAS



**ISPĖJIMAS:** Prieš surinkdami ir reguliuodami įrankį, visuomet ištraukite iš jo akumuliatorių. Prieš įdėdami arba ištraukdami akumuliatorių, visada išjunkite įrankį.



**ISPĖJIMAS:** Naudokite tik „DEWALT“ akumuliatorių blokus ir kroviklius.

### Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas (2 pav.)



**ISPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumulatoriaus bloką. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.

**PASTABA:** Įsitinkinkite, kad akumulatoriaus blokas (p) yra visiškai įkrautas.

### KAIP ĮDĖTI AKUMULATORIAUS BLOKĄ Į ĮRANKIO RANKENĄ

1. Norėdami įtaisyti akumulatoriaus bloką, laikykite jį ties įrankio rankenoje esančiu lizdu (1 pav.)
2. Tvirtai kiškite akumuliatorių į rankeną, kol išgirsite spragtelėjimą ir akumuliatorius užsifiksuos.

### KAIP IŠTRAUKTI AKUMULATORIAUS BLOKĄ IŠ ĮRANKIO

1. Paspauskite atlaisvinimo mygtukus (i) ir tvirtai ištraukite akumulatoriaus bloką iš įrankio rankenos.
2. Įdėkite akumuliatorių į kroviklį, kaip aprašyta šio vadovo skyriuje apie kroviklį.

### Elektroninis galios valdiklis

Šis įrankis skirtas įvairiems klijams ir hermetikams tiekti; jis gali aptikti, kai medžiaga nėra tiekiamą

arba kai ji tiekama lėtai. Galimos priežastys, kodėl medžiaga nėra tinkamai tiekama: sukietėjo klėjai, pradurtos skylės, užšalo medžiagos ir pan. Tokiais atvejais įrengtas elektroninis galios valdiklio modulis išjungs įrankį.

Visada vadovaukitės gamintojo rekomendacijomis dėl sukietėjusių klijų, pradurtų skylių, užšalusių medžiagų ir pan., kad sumažintumėte vamzdžio arba korpuso pažeidimo riziką.

Išimkite akumulatoriaus bloką ir pakeiskite medžiagos vamzdį/korpusą, vadovaudamiesi gamintojo instrukcijomis ir nurodymais, pateiktais skyriuje **Kaip įdėti medžiagą**. Jeigu įrankis vis tiek išsijunginėja, atiduokite jį į „DeWALT“ techninės priežiūros centrą.



## Pastovus greitis

Pastovaus greičio funkcija leidžia medžiagai tekėti vienodu greičiu, nepaisant greičio nustatymo nuostatos arba kasetėje esančios medžiagos kiekio.

## Elektroninė automatinė atbulinės eigos funkcija

Šiame įrankyje yra automatinė atbulinės eigos funkcija, kuri sugrąžina plunžerį atgal pagal naudojamą medžiagą ir įrankio veikimo greitį.

## MONTAVIMAS

Modelis DC540 pateikiamas sukomplektuotas su 310 ml talpos kasete.

Modeliai DC542 ir DC547 pateikiami visiškai sukomplektuoti su 600 ml talpos kasete ir papildomai turi 310 ml talpos kasetę.

## Prieš pradėdami darbą

Prieš pradėdami darbą, įsitinkite, ar akumulatoriaus kasetė yra (visiškai) įkrautas.

## NAUDOJIMAS

### Naudojimo instrukcija



**ĮSPĖJIMAS:** Visuomet laikykitės saugos nurodymų ir taisyklių.



**ĮSPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio.

### Tinkama rankų padėtis (5 pav.)



**ĮSPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **VISADA** laikykite rankas tinkamoje padėtyje kaip parodyta.



**ĮSPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **VISADA** tvirtai laikykite įrankį, kad atlaikytumėte staigią reakciją.

Tinkama rankų padėtis: viena ranka turi būti ant pagrindinės rankenos (bb), o kita ranka – ant plunžerio koto rankenos (f).

### Paleidimo jungiklis (1 pav.)

Jei norite įjungti įrankį, spauskite gaiduką (b). Norėdami įrankį išjungti, atleiskite gaiduką. Šiame įrankyje įrengtas gaiduko atlaisvinimo mygtukas (c), kuris apsaugo nuo netyčinio medžiagos tiekimo.

### Gaiduko atlaisvinimo mygtukas (1 pav.)

1. Norėdami gaiduką užfiksuoti, patraukite gaiduko atlaisvinimo mygtuką (c) aukštyn. Kai gaidukas yra užfiksuotas, įrankis neveiks.
2. Norėdami atlaisvinti gaiduką, gaiduko atlaisvinimo mygtuką nuleiskite.

### Greičio nustatymo ratukas (1 pav.)

1. Sukite greičio nustatymo ratuką (e) prieš laikrodžio rodyklę, kad nustatytumėte minimalų hermetiko arba klijų tiekimo srautą. Sukite ratuką pagal laikrodžio rodyklę, kad nustatytumėte maksimalų hermetiko arba klijų srautą.
2. Spauskite gaiduką (b), kad medžiaga būtų pradėta tiekti.

### Kasetės laikiklio sukimas

Kasetės laikiklis sukasi 360°, kad medžiaga būtų tiekama bet koku kampu.

## Plunžerio koto rankena (1 pav.)



**ĮSPĖJIMAS:** Prieš pakabindami arba padėdami įrankį į vietą, visuomet išjunkite įrankį ir ištraukite iš jo akumulatoriaus bloką. Kai nenaudojate įrankio arba paliekate jį saugojimui, užfiksuokite gaiduką.



**ĮSPĖJIMAS:** Norėdami, sumažinti pavojų sunkiai susižeisti, **NEKABINKITE** ant plunžerio koto rankenos jokių daiktų. Galima sunkiai susižeisti.

Plunžerio koto rankeną galima naudoti nenaudojamam įrankiui kabinti ant kokios nors tvirto laikiklio.

## Plunžerio koto reguliavimas (1 pav.)

1. Norėdami rankiniu būdu reguliuoti plunžerio kotą (g), paspauskite ir laikykite nuspaudę plunžerio koto atlaisvinimo gaiduką (a).
2. Patraukite arba pastumkite plunžerio koto rankeną (f) į norimą padėtį, o tada atleiskite plunžerio koto atlaisvinimo gaiduką.

## Kaip įdėti medžiagą



**ĮSPĖJIMAS:** Sprogimo pavojus. Kasetėje/klijų pakuotės laikiklyje palikta medžiaga gali išsūžėti. Naudodami išliąją medžiagą arba klijas, vadovaukitės gamintojo rekomendacijomis, kad sumažintumėte susižeidimo pavojų.

## KASETĖS LAIKIKLIS (1 PAV.)

1. Būtinai tinkamai įdėkite tinkamą kasetės laikiklį.
2. Užfiksuokite paleidimo jungiklį (b) paleidimo jungiklio išjungimo įtaisų (c).
3. Nukirpkite hermetiko/klijų pakuotės antgalio galą. Jeigu anga maža, medžiagai išstumti reikia daugiau jėgos, todėl akumulatorius gali greičiau išsikrauti. Medžiagos srauto vientisumas priklauso nuo medžiagos tekstūros ir tiekimo greičio.
4. Pradurkite hermetiko arba klijų pakuotės vidinį sandariklį, naudodami kasetės laikiklio apačioje esančią stūmiklį (k).

**PASTABA.** Pavojus sugadinti įrankį. Jeigu vidinis sandariklis nebus pradurtas, medžiaga gali pradėti veržtis pro vamzdžio galą ir sugadinti įrankį.

**PASTABA.** Pavojus sugadinti įrankį. Plunžerio kotas, kasetės laikiklis ir kasetė privalo būti visiškai švari. Atitraukiant

plunžerio kotą, padengtą pridžiuvusia medžiaga, gali sugesti vidinės įrankio dalys ir vamzdis gali pasislinkti.

5. Tvirtai laikydami įrankį, paspauskite plunžerio koto atlaisvinimo gaiduką (a), kad plunžerio kotas (g) būtų atkabintas ir atlaisvintas. Naudodami plunžerio koto rankeną (f), patraukite plunžerio kotą (g) atgal, kad hermetiko/klijų pakuotė įsitaisytų kasetės laikiklyje.
6. Įtaisykite hermetiko/klijų pakuotę.
7. Paspauskite ir laikykite plunžerio koto atlaisvinimo mygtuką (a), tuo pat metu stumdami plunžerio koto rankeną (f) pirmyn, kol plunžeris (h) įsirems į vamzdžio vidų.
8. Atleiskite plunžerio koto atlaisvinimo gaiduką.
9. Pasukite kasetės laikiklį norimu kampu.

## KLIJŲ PAKUOTĖS LAIKIKLIS (1 pav.)

**SVARBU:** Įkiškite klijų pakuotę į klijų pakuotės laikiklį ir nukirpkite gaubtelį (kuo arčiau antgalio galo) kaip nurodyta gamintojo instrukcijoje. Šis klijų pakuotės laikiklis skirtas naudoti tik **SU** klijų pakuotėmis. **NEŠALINKITE** hermetiko/klijų iš pakuotės. **NEKADA** nenardinkite antgalio galo į jokią medžiagą.

**PASTABA.** Pavojus sugadinti įrankį. Nenaudokite tuščios klijų pakuotės: plunžeris gali paliesti galinį dangtelį ir nulūžti.

1. Atsukite antgalio dangtelį (m) ir nuimkite antgalį (n).
2. Paspauskite ir laikykite nuspaudę plunžerio koto atlaisvinimo gaiduką (a). Naudodami plunžerio koto rankeną (f), patraukite plunžerio kotą (g) atgal, kad hermetiko/klijų pakuotė įsitaisytų klijų pakuotės laikiklyje (l).
3. Įkiškite klijų pakuotę į pakuotės laikiklį ir nukirpkite gaubtelį kaip nurodyta gamintojo instrukcijoje.
4. Antgalio galiuką nukreipę šalin nuo įrankio, vėl užsukite antgalio dangtelį ant klijų pakuotės laikiklio.
5. Nukirpkite antgalio dangtelio galiuką, kiek reikia.

## Laikiklų keitimas (3, 4 pav.)



**ĮSPĖJIMAS:** Prieš atikdami bet kokius montavimo, priedų pakeitimą, reguliavimą arba remonto darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite akumulatorių bloką. Kai nenaudojate įrankio arba paliekate jį saugojimui, užfiksuokite paleidimo jungiklį.



**KASETĖS LAIKIKLIO NUĖMIMAS (3 pav.)**

1. Išsukite plunžerio varžtą (r) ir išimkite kasetės plunžerį (s) iš kasetės laikiklio (j).
2. Paspaudę ir laikydami nuspaudę plunžerio koto atlaisvinimo gaiduką (a), atitraukite plunžerio koto rankeną (f) atgal, kad galėtumėte pasiekti cilindro veržlę (t). Atleiskite plunžerio koto atlaisvinimo gaiduką.
3. 13 mm (1/2 col.) kvadratinio veržliarakčiu išsukite cilindro veržlę (t), sukdami ją prieš laikrodžio rodyklę.
4. Dabar galima lengvai nuimti galinio galo poveržlę (x), tarpiklį (u) ir kasetės laikiklį (j).

**KLIJŲ PAKUOTĖS LAIKIKLIO NUĖMIMAS (4 pav.)**

1. Ant įrankio priekio dėkite galinio dangtelio tarpiklį (v) ir galinio galo dangtelį (w) [smulkiais sriegiais].

**PASTABA:** Galinio dangtelio tarpiklio pusė su dvigubu žiedu turi būti nukreipta įrankio išorėn.

2. Dėkite galinio galo poveržlę (x) ant galinio galo dangtelio viršaus (w) ir įsukite cilindro veržlę (t) į įrankio priekį. Užveržkite cilindro veržlę 13 mm (1/2 col.) kvadratinio veržliarakčiu. Šis klijų pistoletas sukurtas taip, kad galinio galo dangtelis galėtų laisvai sukis.
3. Paspauskite ir laikykite nuspaudę plunžerio koto atlaisvinimo gaiduką bei pastumkite plunžerio kotą (g) iki galo į priekį. Atleiskite gaiduką.
4. Užsukite klijų pakuotės laikiklį (l) ant galinio galo dangtelio (w).
5. Sumontuokite cilindro plunžerį (y) ant plunžerio koto (g) ir įsukite plunžerio varžtą (aa) į plunžerio kotą 4 pav. pavaizduota eilės tvarka. Tuomet cilindro plunžeris (y) bus tvirtai priveržtas. Tvirtai prisukite.

**PASTABA:** Prieš montuodami klijų pakuotės laikiklį (l), patikrinkite, ar sandarinimo žiedas (z) yra visiškai pateptas. Jeigu ne, prieš montuodami patepkite sandarinimo žiedą komplekte esančiu tepalu. Naudojant klijų pistoletą, gali prireikti reguliariai patepti plunžerio sandarinimo žiedą (z). Norėdami užtikrinti sklandų įrankio veikimą tiekiant medžiagą, patepkite išorinį sandarinimo žiedo paviršių plonu pateikto tepalo sluoksniu.

**SVARBU:**

- Įprastai naudojamas, su šiuo klijų pistoletu pateiktas tepalas neturėtų sudirginti akių. Akys gali būti sudirgintos tepalui tiesiogiai patekus į akis arba

naudojant įrankį prastai vėdinamose vietose.

- Trumpalaikis tepalo kontaktas su oda neturėtų sukelti sudirginimo. Dėl dažno, tiesioginio arba ilgalaikio tepalo poveikio oda gali būti sudirginta arba parausti.
6. Prieš įdėdami medžiagos pakuotę, paspauskite ir laikykite nuspaudę plunžerio koto atlaisvinimo gaiduką bei atitraukite plunžerio koto rankeną atgal. Atitraukus cilindro plunžerį atgal, bus pateptas klijų pakuotės laikiklio (l) vidus. Pradžioje gali būti jaučiamas plunžerio koto pasipriešinimas, kol cilindro plunžeris nebus iki galo atitrauktas atgal.
  7. Dėkite antgalį (n) ant klijų pakuotės laikiklio (l) ir užsukite ant antgalio antgalio dangtelį (m).

Norėdami nuimti klijų pakuotės laikiklį, atlikite veiksmus atvirkščia eilės tvarka.

**PASTABA:** Cilindro veržlę (t) gali tekti retkarčiais paveržti, kad įrankis tinkamai veiktų. Jeigu cilindro veržlę laikiklyje atsilaisvintų, priveržkite ją 13 mm (1/2 col.) kvadratinio veržliarakčiu.

**Techninė priežiūra**

Šis „DEWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbiui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis tarnaus kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrusite ir reguliariai valysite.



**ĮSPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumulatoriaus bloką. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.

**Tepimas**

Šio įrankio tepalu tepti nereikia.



**PASTABA:** Naudojant klijų pistoletą, gali prireikti reguliariai patepti plunžerio sandarinimo žiedą (z). Norėdami užtikrinti sklandų įrankio veikimą tiekiant medžiagą, patepkite išorinį sandarinimo žiedo paviršių plonu pateikto tepalo sluoksniu.

**PASTABA.** Netepkite įrankio tepalu, nes sugadinsite vidines jo dalis.



## Valymas



**ĮSPĖJIMAS:** Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpuse arba aplink ventilacijos angas susikauptė purvo ir dulkių, išpūskite juos sausu oru. Atlikdami šį darbą dėvėkite aprobuotas akių apsaugas ir respiratorius.



**ĮSPĖJIMAS:** Nemetaliųjų įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitomis stipriomis cheminėmis medžiagomis. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims panaudotas plastmasines medžiagas. Naudokite tik muiluotame vandenyje sudrėkintą skudurėlį. Visuomet saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada neparandinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.

**PASTABA.** Pavojus sugadinti įrankį. Kasetėje/klijų pakuotės laikiklyje palikta medžiaga gali išdžiūti. Nebandykite tiekti medžiagos esant šiai sąlygai. Naudodami hermetiką arba klijus, vadovaukitės gamintojo rekomendacijomis, kad sumažintumėte žalos turtui pavojų.

**Norėdami išvalyti kasetės laikiklį,** vadovaukitės gamintojo rekomendacijomis, kaip išvalyti medžiagą iš antgalio, cilindro plunžerio ir plunžerio koto.

**Norėdami išvalyti klijų pakuotės laikiklį,** atsukite antgalio dangtelį (m) ir klijų pakuotės laikiklį (l) bei nuimkite nuo įrankio. Vadovaukitės gamintojo rekomendacijomis, kaip išvalyti medžiagą iš antgalio, cilindro plunžerio, plunžerio koto ir klijų pakuotės laikiklio.

## KROVIKLIO VALYMO INSTRUKCIJA



**ĮSPĖJIMAS:** Elektros smūgio pavojus. Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo. Purvą ir tepalą nuo kroviklio paviršiaus galima nuvalyti skudurėliu arba minkštu, nemetaliu šepetėliu. Nenaudokite vandens arba kokių nors kitokių valymo priemonių tirpalų.

## Pasirenkami priedai



**ĮSPĖJIMAS:** Kadangi kiti nei „DeWALT“, priedai nebuvo išbandyti su šiuo gaminiu, juos naudoti su šiuo gaminiu gali būti pavojinga. Norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, su šiuo gaminiu rekomenduojama naudoti tik „DeWALT“ priedus.

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus susisieki su savo tiekėju.

## Aplinkos apsauga



Atskiras atliekų surinkimas. Šio gaminio negalima išmesti kartu su kitomis namų ūkio atliekomis.

Jeigu vieną dieną nutartumėte, kad norite pakeisti šį „DeWALT“ gaminį nauju arba jeigu jis jums daugiau nereikalingas, neišmeskite jo su kitomis namų ūkio atliekomis. Atiduokite šį gaminį į atskirą surinkimo punktą.



Rūšiuojant panaudotus produktus ir pakuotę, sudaroma galimybė juos perdirbti ir panaudoti iš naujo. Tokiu būdu padėsite sumažinti aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį.

Vietiniuose reglamentuose gali būti numatytas atskiras elektrinių gaminių surinkimas iš namų ūkių, iš savivaldybių atliekų surinkimo vietų, arba juos, perkant naują gaminį, gali paimti prekybos agentai.

„DeWALT“ surenka senus naudotus „DeWALT“ prietaisus ir pasirūpina ekologišku jų utilizavimu. Norėdami pasinaudoti šia paslauga, grąžinkite savo gaminį bet kuriam įgaliotajam remonto atstovui, kuris paims įrankį mūsų vardu.

Artimiausios remonto dirbtuvės adresą sužinosite susisiekę su vietine „DeWALT“ atstovybe, šioje instrukcijoje nurodytu adresu. Be to, interneto tinklalapyje pateiktas sąrašas įgaliotų „DeWALT“ įrangos remonto dirbtuvių, tiksli informacija apie mūsų produktų techninio aptarnavimo centrus ir jų kontaktinė informacija:

**www.2helpU.com.**



### **Daugkartinio naudojimo akumuliatorių blokas**

Šis ilgalaikiam tarnavimui skirtas akumuliatorius yra įkraunamas tuomet, kai nebeturi pakankamai krūvio ir nebegali maitinti įrankio pakankama galia. Fiziškai susidėvėjusį produktą reikia pašalinti taip, kad jis neužterštų aplinkos:

- Visiškai iškrovę akumuliatorių bloką, nuimkite jį nuo įrankio.
- Li-Ion, NiCd ir NiMH akumuliatoriai yra perdirbami. Gražinkite juos įgaliotam atstovui arba pridukite į surinkimo punktą.  
Taip surinkti akumuliatoriai bus perdirbti arba tinkamai pašalinti.

# АККУМУЛЯТОРНЫЙ ПИСТОЛЕТ ВЫСОКОЙ МОЩНОСТИ ДЛЯ ГЕРМЕТИКОВ DC540, DC542, DC547

## Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DEWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали инструменты DEWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

## Технические характеристики

		DC540	DC542	DC547
Напряжение питания	В пост. тока	12	12	18
	Тип	11	11	11
Толкающее усилие	Н	2900	2900	2900
	кг	295	295	295
Скорость подачи	мм/мин.	25-584	25-584	50-635
	Вес (без аккумулятора)	кг	1,67*	1,77*

\*в вес не включен вес держателя картриджа/тубы

$L_{РА}$ (звуковое давление)	дБ(А)	67	67	68
$K_{РА}$ (погрешность измерения звукового давления)	дБ(А)	2,8	2,8	2,8

$L_{WA}$ (акустическая мощность)	дБ(А)	78	78	79
----------------------------------	-------	----	----	----

$K_{WA}$ (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(А)	2,8	2,8	2,8
--	-------	-----	-----	-----

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN60745:

Значения вибрационного воздействия $a_h$ =	м/с <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5
--	------------------	-------	-------	-------

Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5
-----------------	------------------	-----	-----	-----

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

Аккумулятор	DE9501	DE9503	
Тип аккумулятора	NiMH	NiMH	
Напряжение питания	В пост. тока	12	18
	Емкость Ач	2,6	2,6
Вес	кг	0,7	1,0

Зарядное устройство	DE9116	DE9135	
Напряжение питания	В перем. тока	230	230
	Тип аккумулятора	NiCd/NiMH	NiCd/NiMH/Li-Ion
Приблизительное время зарядки мин.	60	40	
	(Аккумуляторы 2,0 Ач)	(Аккумуляторы 2,0 Ач)	
Вес	кг	0,52	0,52

### Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

## Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая **приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.**



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.**

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, **не связанную с получением тепловой травмы**, которая, однако, **может привести к повреждению инструмента.**



Риск поражения электрическим током!

### Декларация соответствия ЕС ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



DC540, DC542, DC547

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/ЕС, EN 60745-1.

Данные продукты также соответствуют Директиве 2004/108/ЕС. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

*H. Grossmann*

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)  
Вице-президент по инженерным разработкам  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
31.12.2009



**ВНИМАНИЕ:** Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

## Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



**ВНИМАНИЕ!** Перед началом работы **внимательно прочтите все правила безопасности и инструкции.** Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

### СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

- 1) **БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА**
  - a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
  - b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.
  - c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.
- 2) **ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ**
  - a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной

розетки уменьшает риск поражения электрическим током.

- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента.** Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно:

пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.

- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска.** Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено». Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
  - d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
  - e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
  - f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном удалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
  - g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.
- ### 4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД
- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
  - b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или**

- выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.
- 5) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**
- a) **Заряжайте аккумулятор зарядным устройством указанной производителем марки.** Зарядное устройство, которое подходит к одному типу аккумуляторов, может создать риск возгорания в случае его использования с аккумуляторами другого типа.
- b) **Используйте электроинструменты только с предназначенными для них аккумуляторами.** Использование аккумулятора какой-либо другой марки может привести к возникновению пожара и получению травмы.
- c) **Держите не используемый аккумулятор подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы, и других мелких металлических предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора.** Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к получению ожогов или возникновению пожара.
- d) **В критических ситуациях из аккумулятора может вытечь жидкость (электролит); избегайте контакта с кожей. Если жидкость попала на кожу, смойте ее водой. Если жидкость попала в глаза, обращайтесь за медицинской помощью. Жидкость, вытекшая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.**
- 6) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**
- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

### **Дополнительные правила безопасности при работе с пистолетами для герметиков**

- **Держите электроинструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент может задеть скрытую проводку или собственный кабель.** Контакт с находящимся под напряжением проводом делает непокрытые изоляцией металлические части электроинструмента также «живыми», что создает опасность поражения электрическим током.
- **Держите руки вне зоны работы плунжера и штока плунжера пистолета для герметиков.** Пальцы могут быть раздавлены между держателем картриджа/тубы и плунжером.
- **При выполнении пистолетом для герметиков работ выше уровня головы, следите, чтобы шток плунжера не был на одной линии с Вашими глазами или головой.** Шток плунжера может соскользнуть назад в сторону пользователя. При исполь-

зовании пистолета для герметиков всегда надевайте защитные очки или маску.

- **Всегда работайте в хорошо вентилируемом помещении и при необходимости надевайте соответствующие средства защиты органов дыхания.** Пары некоторых герметиков и клеев могут быть токсичными.
- **Выключите инструмент и извлеките аккумулятор перед установкой или снятием насадок, регулировкой или во время ремонта.** Непреднамеренный запуск устройства может привести к получению травмы.
- **Используйте только те дополнительные приспособления, которые рекомендованы производителем для Вашей модели инструмента.** Принадлежности, предназначенные для работы с электроинструментом одной модели, могут представлять опасность при использовании с другими моделями. Использование неподходящей принадлежности может привести к получению травмы.
- **Блокируйте клавишу выключателя в положении «ВЫКЛ» на неиспользуемом электроинструменте** для предотвращения непреднамеренного выпуска состава
- **Не допускайте попадания герметика или клея на контакты аккумулятора.**
- **Всегда внимательно читайте и выполняйте все инструкции производителя клея или герметика.** Несоблюдение этих требований может привести к получению телесной травмы.



**ОПАСНО:** Держите руки вне зоны работы плунжера и штока плунжера.



**ВНИМАНИЕ:** Не работайте инструментом, стоя на лестнице.

### Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Риск заземления или раздробления пальцев.
- Риск вдыхания паров при работе с герметиками.

### Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.

### МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ

Код даты, который также включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса, образующей узел соединения между инструментом и аккумулятором.

Пример:

2010 XX XX  
Год изготовления

### Важные инструкции по безопасности для всех зарядных устройств

**СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ:** Данное руководство содержит важные инструкции по эксплуатации и технике безопасности для зарядных устройств DE9116/DE9135.

- Перед началом эксплуатации зарядного устройства прочитайте все инструкции и ознакомьтесь с предупредительными символами на зарядном устройстве, аккумуляторе и продукте, работающем от аккумулятора.



**ОПАСНО:** Опасность смерти от электрического тока. На клеммах подзарядки напряжение 230 В. Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства. Это может привести к поражению электрическим током или смерти от электрического тока.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости внутрь зарядного устройства. Это может привести к поражению электрическим током.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность получения ожога. Для снижения риска получения травмы, заряжайте только перезаряжаемые аккумуляторы марки DEWALT. Аккумуляторы других марок могут взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению инструмента.





**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В определенных условиях, когда зарядное устройство подключено к электросети, открытые контакты подзарядки внутри его корпуса могут быть закорочены посторонним материалом. Не допускайте попадания токопроводящих материалов, таких как тонкая стальная стружка, алюминиевая фольга и слой металла чешских частиц, и другие подобные материалы, в гнезда зарядного устройства. Всегда отключайте зарядное устройство от электросети, если в его гнезде нет аккумулятора. Отключайте зарядное устройство от электросети перед чисткой.

- **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** заряжать аккумулятор зарядными устройствами марок, не указанных в данном руководстве. Зарядное устройство и аккумулятор специально разработаны для совместного использования.
- **Данные зарядные устройства не предусмотрены для зарядки аккумуляторов других марок, кроме DeWALT.** Попытка зарядить аккумулятор другой марки может привести к риску возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега!**
- **Отключайте зарядное устройство от электросети, вынимая вилку из розетки, а не потянув за кабель!** Это снизит риск повреждения электрической вилки и кабеля.
- **Располагайте кабель таким образом, чтобы на него нельзя было наступить, споткнуться об него, или иным способом повредить или сильно натянуть!**
- **Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости!** Использование несоответствующего удлинительного кабеля может создать риск возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Не кладите на верхнюю часть зарядного устройства какой-либо предмет и не ставьте зарядное устройство на мягкую поверхность, это может заблокировать вентиляционные прорези и вызвать чрезмерный внутренний нагрев!** Располагайте зарядное устройство вдали от источника тепла. Вентиляция зарядного устройства происходит через прорези, расположенные в верхней и нижней части кожуха.

- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если его кабель или вилка повреждены** – сразу же замените поврежденные детали.
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если оно получило повреждение вследствие сильного удара или падения или иного внешнего воздействия!** Обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство; обращайтесь в авторизованный центр для проведения технического обслуживания или ремонта!** Неправильная сборка может привести к риску поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Перед каждой операцией чистки отключайте зарядное устройство от электросети.** Это снизит риск поражения электрическим током. Извлечение аккумулятора из зарядного устройства не приводит к снижению этого риска.
- **НИКОГДА** не пытайтесь подключать 2 зарядных устройства одновременно.
- **Зарядное устройство рассчитано на работу от стандартной бытовой электросети напряжением 230 В. Не пытайтесь подключать его к источнику с другим напряжением.** Данное указание не относится к автомобильному зарядному устройству.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

### Зарядные устройства

Зарядное устройство DE9116 предназначено для зарядки NiCd и NiMH аккумуляторов DeWALT мощностью в диапазоне от 7,2 В до 18 В.

Зарядное устройство DE9135 предназначено для зарядки NiCd, NiMH или Li-Ion аккумуляторов напряжением в диапазоне от 7,2 В до 18 В.

Данные зарядные устройства не требуют регулировки и являются наиболее простыми в эксплуатации.

### Процедура зарядки (Рис. 2)



**ОПАСНО:** Опасность смерти от электрического тока. На клеммах подзарядки напряжение 230 В. Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства. Опасность поражения электрическим током или смерти от электрического тока!

1. Подключите вилку зарядного устройства (о) к соответствующей сетевой розетке прежде, чем вставить аккумулятор.
2. Вставьте аккумулятор (d) в зарядное устройство. Красный индикатор зарядки (p) начнет непрерывно мигать, указывая на начало процесса зарядки.
3. После завершения зарядки красный индикатор переходит в режим непрерывного свечения. Аккумулятор полностью заряжен, и его можно использовать с инструментом или оставить в зарядном устройстве.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для достижения максимальной производительности и продления срока службы NiCd, NiMH и Li-Ion аккумуляторов, перед первым использованием заряжайте аккумулятор не менее 10-ти часов.

### Процесс зарядки

Состояние заряда аккумулятора смотрите в приведенной ниже таблице:

Состояние заряда	
зарядка	-----
полностью заряжен	-----
пауза для согревания/охлаждения аккумулятора	-----
замените аккумулятор	*****
проблема	*** **

### Автоматическое поддержание заряда

Режим автоматического поддержания заряда обеспечивает выравнивание заряда или дополнительную зарядку каждого элемента аккумулятора до полного уровня заряда. Аккумуляторы следует подзаряжать еженедельно или в том случае, если они не обеспечивают достаточную мощность для работ, которые ранее выполнялись легко и быстро.

Чтобы подзарядить Ваш аккумулятор, вставьте его в зарядное устройство, как обычно. Оставьте аккумулятор в зарядном устройстве минимум на 10 часов.

### Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора

Если зарядное устройство определит, что аккумулятор чрезмерно охлажден или нагрет, авто-

матически инициируется пауза для согревания/охлаждения, в течение которой аккумулятор достигает оптимальной для зарядки температуры. Затем зарядное устройство автоматически переключается на режим зарядки. Данная функция увеличивает максимальный срок службы аккумулятора.

### ЛИТИЙ-ИОННЫЕ (LI-ION) АККУМУЛЯТОРЫ

Литий-ионные аккумуляторы спроектированы по Электронной Защитной Системе, которая защищает аккумулятор от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании Электронной Защитной Системы инструмент автоматически отключится. Если это произошло, поместите Li-Ion аккумулятор в зарядное устройство до его полной зарядки.

### Важные инструкции по безопасности для всех аккумуляторов

При заказе аккумуляторов для замены, не забывайте указывать их номер по каталогу и напряжение.

Извлеченный из упаковки аккумулятор заряжен не полностью. Перед началом эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства, прочтите нижеследующие инструкции по безопасности. Затем приступайте к установленной процедуре зарядки.

#### ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- Не заряжайте и не используйте аккумулятор во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. При установке или извлечении аккумулятора из зарядного устройства пыль или газы могут воспламениться.
- Заряжайте аккумуляторы только зарядными устройствами DeWALT.
- **НЕ БРЫЗГАЙТЕ** и не погружайте в воду или другие жидкости.
- **Не храните и не используйте инструмент и аккумулятор в местах, в которых температура может достичь или превысить 40°C (например, наружные навесы или строения из металла в летнее время).**



**ОПАСНО:** Ни в коем случае не пытайтесь разобрать аккумулятор. Не вставляйте в зарядное устройство аккумулятор с треснутым или поврежденным корпусом. Не разбивайте, не бросайте и не ломайте аккумулятор. Не используйте аккумуляторы или зарядные устройства, которые подверглись воздействию резкого удара, удара при падении, попали под тяжелый предмет или были повреждены каким-либо другим образом (например, проткнуты гвоздем, попали под удар молотка или под ноги). Это может привести к поражению электрическим током или смерти от электрического тока. Поврежденные аккумуляторы должны возвращаться в сервисный центр на переработку.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Кладите не используемый инструмент набор на устойчивую поверхность в месте, в котором он не создает опасность, что об него могут споткнуться и упасть. Некоторые инструменты с аккумуляторами больших размеров ставятся на аккумулятор в вертикальном положении, но их легко опрокинуть.

### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ НИКЕЛЬ-КАДМИЕВЫХ (NiCd) И НИКЕЛЬ-МЕТАЛЛ-ГИДРИДНЫХ (NiMH) АККУМУЛЯТОРОВ

- Не сжигайте аккумулятор, даже если он сильно поврежден или полностью изношен. Аккумулятор в огне может взорваться.
- Под действием сложных условий эксплуатации или температуры возможна незначительная утечка жидкости (электролита) из аккумулятора. Это не указывает на неисправность. Однако если повреждено наружное уплотнение:
  - a. и аккумуляторная жидкость попала на кожу, сразу же смойте ее водой с мылом в течение нескольких минут.
  - b. и аккумуляторная жидкость попала в глаза, промывайте их чистой водой в течение минимум 10 минут и обратитесь за медицинской помощью. **(Справка для врача:** Жидкость представляет собой 25-30% раствор гидроксида калия).

### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ (Li-Ion) АККУМУЛЯТОРОВ

- Не сжигайте аккумулятор, даже если он сильно поврежден или полностью изношен. Аккумулятор в огне может взорваться. При горении литий-ионных аккумуляторов выделяются токсичные пары и частицы.
- Если содержимое аккумулятора попало на кожу, немедленно промойте пораженный участок водой с мягким мылом. Если аккумуляторная жидкость попала в глаз, промывайте открытый глаз в течение 15 минут, пока не исчезнет раздражение. Если необходимо обратиться за медицинской помощью, медиков следует поставить в известность, что аккумуляторный электролит состоит из смеси жидкого органического карбоната и солей лития.
- Содержимое открытых элементов аккумулятора может вызывать раздражение органов дыхания. Обеспечьте приток свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь за медицинской помощью.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность получения ожога. Аккумуляторная жидкость может воспламениться при попадании искры или пламени.

### Колпачок аккумулятора (Рис. 2)

Защитный колпачок (q), служащий для предохранения контактов отсоединенного аккумулятора, входит в комплект поставки. Без установленного защитного колпачка посторонние металлические предметы могут вызвать короткое замыкание контактов, что может привести к пожару или повреждению аккумулятора.

1. Снимите защитный колпачок (q) прежде, чем вставить аккумулятор (d) в зарядное устройство или электроинструмент.
2. Наденьте защитный колпачок на контакты сразу же после извлечения аккумулятора из зарядного устройства или электроинструмента.



**ВНИМАНИЕ:** Перед хранением или переноской отсоединенного аккумулятора проверьте, что защитный колпачок находится на своем месте.

### Аккумулятор (Рис. 1)

**ТИП АККУМУЛЯТОРА DC540, DC542, DC547,** Модели DC540 и DC542 работают от аккумуляторов напряжением 12 В. Модели DC547и работают от 18 В аккумуляторов.

## Рекомендации по хранению

1. Оптимальным местом для хранения является холодное и сухое место, вдали от прямых солнечных лучей и источников избыточного тепла или холода. Для увеличения производительности и срока службы, храните не используемые аккумуляторы при комнатной температуре.  
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Литий-ионные аккумуляторы должны убираться на хранение в полностью заряженном состоянии.
2. Длительное хранение не влияет отрицательно на аккумулятор или зарядное устройство. При поддержании надлежащих условий их можно хранить до 5-ти лет.



Заряжайте аккумулятор при температуре окружающей среды в пределах 4°C–40°C.

Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом!

Не сжигайте NiMH, NiCd+ и Li-Ion аккумуляторы!

Заряжает NiMH и NiCd аккумуляторы.

Заряжает Li-Ion аккумуляторы.

Время зарядки см. в технических характеристиках зарядного устройства.

## Символы на зарядном устройстве и аккумуляторе

В дополнение к пиктограммам, содержащимся в данном руководстве по эксплуатации, на зарядном устройстве и аккумуляторе имеются символы, которые отображают следующее:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Требуется регулярная смазка уплотнительного кольца.



Аккумулятор заряжается.



Аккумулятор заряжен.



Аккумулятор неисправен.



Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства.



Ни в коем случае не пытайтесь заряжать поврежденный аккумулятор.



Используйте только с аккумуляторами марки DEWALT, другие аккумуляторы могут взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению электроинструмента!



Не погружайте аккумулятор в воду.



Немедленно заменяйте поврежденный сетевой кабель.

## Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Пистолет для герметиков
- 1 Зарядное устройство (только модели с набором принадлежностей)
- 1 Аккумулятор (только модели с набором принадлежностей)
- 1 Держатель картриджа, 310 мл (DC540, DC542, DC547)
- 1 Держатель тубы, 600 мл (DC542, DC547)
- 2 Плунжера (с моделью DC540 поставляется только 1 плунжер)
- 2 Винта плунжера (с моделью DC540 поставляется только 1 винт плунжера)
- 2 Промежуточных кольца (с моделью DC540 поставляется только 1 промежуточное кольцо)
- 1 Туба с герметиком
- 1 Гаечный ключ (DC542, DC547)
- 2 Штока плунжера (с моделью DC540 поставляется только 1 шток плунжера)
- Наконечник(и) (DC542, DC547)
- Уплотнительные кольца (DC542, DC547)
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.

- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

## Описание (Рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не модифицируйте инструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- a. Клавиша фиксации штока плунжера
- b. Курковый пусковой выключатель
- c. Кнопка защиты от непреднамеренного пуска
- d. Аккумулятор
- e. Дисковой переключатель скорости
- f. Рукоятка штока плунжера
- g. Шток плунжера
- h. Плунжер
- i. Кнопки освобождения аккумулятора
- j. Держатель картриджа
- k. Пика
- l. Держатель трубы
- m. Гайка наконечника
- n. Наконечник

### НАЗНАЧЕНИЕ

Ваши аккумуляторные пистолеты для герметиков DC540, DC542, DC547, предназначены для распыления разнообразных герметиков и клеев. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Аккумуляторные пистолеты для герметиков DC540, DC542, DC547, являются профессиональными электроинструментами.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

12 В DC540 применяется только с 310 мл картриджами. 12 В DC542 и 18 В DC547 применяются только с 600 мл тубами.

### Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Всегда следите, чтобы напряжение аккумулятора соответствовало напряжению, обозначенному на паспортной табличке инструмента. Также убедитесь, что напряжение Вашего зарядного устройства соответствует напряжению электросети.



Ваше зарядное устройство DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60335, что исключает потребность в заземляющем проводе.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисной организации DeWALT.

### Использование удлинительного кабеля

Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости! Всегда используйте удлинительный кабель установленного образца, соответствующий входной мощности Вашего зарядного устройства (см. раздел «Технические характеристики»). Минимальный размер проводника должен составлять 1 мм<sup>2</sup>; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

### СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** Перед сборкой и регулировкой инструмента всегда извлекайте аккумулятор. Перед установкой или извлечением аккумулятора всегда выключайте инструмент.



**ВНИМАНИЕ:** Используйте аккумуляторы и зарядные устройства только марки DeWALT.

### Установка и снятие аккумулятора (Рис. 2)



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения тяжелой травмы, выключайте инструмент и извлекайте аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Убедитесь, что аккумулятор (p) полностью заряжен.

### ДЛЯ УСТАНОВКИ АККУМУЛЯТОРА В РУКОЯТКУ ИНСТРУМЕНТА

1. Совместите аккумулятор с бороздками внутри рукоятки инструмента (Рис. 1).

2. Вдвигайте аккумулятор в рукоятку, пока Вы не услышите, что замок защелкнулся на месте.

### ДЛЯ ИЗВЛЕЧЕНИЯ АККУМУЛЯТОРА ИЗ ИНСТРУМЕНТА

1. Нажмите на кнопки освобождения аккумулятора (i) и извлеките аккумулятор из ручки инструмента.
2. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство, как описано в разделе «Зарядное устройство» данного руководства.

### Электронный регулятор подачи

Данный инструмент предназначен для нанесения разнообразных клеев и герметиков и срабатывает определенным образом, когда состав распределяется медленно или вовсе не распределяется. Причиной неэффективной работы пистолета могут быть загустевший клей, проколы, замерзшие составы и т.п. В этих случаях, встроенный электронный модуль регулировки подачи автоматически выключает инструмент.

Всегда следуйте рекомендациям производителя относительно загустевшего клея, проколов, замерзших составов и т. д. для снижения риска повреждения тубы или картриджа.

Извлеките аккумулятор и замените картридж или тубу с составом, следуя инструкциям производителя и инструкциям раздела «Загрузка состава». Если инструмент продолжает автоматически отключаться, обратитесь в авторизованный сервисный центр DEWALT.



### Постоянная скорость подачи

Функция постоянной скорости подачи обеспечивает непрерывную подачу состава, независимо от установленной скорости подачи или количества состава в картридже.

### Электронный авторевверс

Данный инструмент оснащен функцией авторевверса, которая меняет направление хода плунжера в зависимости от свойств используемого состава и скорости инструмента.

### СБОРКА

Аккумуляторные пистолеты для герметиков DC540, DC542, DC547 и поставляются в полностью собранном виде.

### Подготовка к эксплуатации

Перед вводом в эксплуатацию убедитесь, что аккумулятор заряжен (полностью).

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

#### Инструкции по использованию



**ВНИМАНИЕ:** Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.

#### Правильное положение рук во время работы (Рис. 5)



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за основную рукоятку (bb), другой рукой удерживайте рукоятку штока плунжера (f).

#### Курковый пусковой выключатель (Рис. 1)

Чтобы включить инструмент, нажмите на курковый пусковой выключатель (b). Для выключения инструмента отпустите курковый выключатель. Ваш инструмент оборудован кнопкой защиты от непреднамеренного пуска (c) для предотвращения случайного выброса состава.

#### Кнопка защиты от непреднамеренного пуска (Рис. 1)

1. Для блокировки куркового пускового выключателя переведите кнопку защиты от непреднамеренного пуска вверх (c). Инструмент не будет работать при заблокированном пусковом выключателе.
2. Для разблокировки куркового пускового выключателя переведите кнопку защиты от непреднамеренного пуска вниз.

### Дисковой переключатель скорости (Рис. 1)

1. Для уменьшения объема выпуска герметика или клея, поверните дисковой переключатель скорости (е) против часовой стрелки. Для увеличения объема выпуска герметика или клея, поверните дисковой переключатель скорости по часовой стрелке.
2. Для включения выпуска состава нажмите на курковый пусковой выключатель (b).

### Поворотный держатель картриджа

Держатель картриджа поворачивается на 360° для нанесения состава по любым углам.

### Рукоятка штока плунжера (Рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Перед тем как убрать инструмент на хранение выключайте его и извлекайте аккумулятор. Всегда блокируйте пусковой выключатель, если инструмент не используется и убирая его на хранение.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание получения тяжелой травмы, **НЕ ВЕШАЙТЕ** на рукоятку штока плунжера какие-либо предметы. Это может привести к получению телесной травмы.

Инструмент может подвешиваться за рукоятку штока плунжера на устойчивой поверхности, когда он не используется или при хранении.

### Регулировка рукоятки штока плунжера (Рис. 1)

1. Для ручной регулировки штока плунжера (g), нажмите и удерживайте клавишу фиксации штока плунжера (a).
2. Установите рукоятку штока плунжера (f) в требуемое положение, затем отпустите клавишу фиксации штока плунжера.

### Загрузка состава



**ВНИМАНИЕ:** Взрывоопасность! Состав, оставшийся в держателе картриджа/тубы, может высохнуть. Следуйте рекомендациям производителя по применению герметика или клея для снижения риска получения травмы.

### ДЕРЖАТЕЛЬ КАРТРИДЖА (РИС. 1)

1. Проверьте, что держатель картриджа установлен должным образом.

2. Для блокировки куркового пускового выключателя (b) используйте кнопку защиты от непреднамеренного пуска (c).
3. Отрежьте кончик картриджа с герметиком/клеем. Маленькие отверстия требуют большего усилия для выпуска состава, возможно сокращая срок службы аккумулятора. Текстура состава и скорость выполнения операции влияют на равномерность выброса состава.
4. Проткните внутреннее уплотнение картриджа с герметиком/клеем пикой (k), расположенной под держателем картриджа.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Риск повреждения инструмента! Если не проткнуть внутреннее уплотнение, состав под давлением может выйти из задней части картриджа и повредить инструмент.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Риск повреждения инструмента! Не допускайте попадания любого состава на шток плунжера, держатель картриджа и картридж. Шток плунжера, покрытый засохшим составом, при втягивании внутрь может повредить внутренние части инструмента и нарушить точность совмещения картриджа.

5. Крепко удерживая инструмент, нажмите клавишу фиксации штока плунжера (a) для расцепления и освобождения штока плунжера (g). При помощи рукоятки штока плунжера (f) сдвиньте шток плунжера (g) назад для установки картриджа с герметиком/клеем в держатель.
6. Вставьте картридж с герметиком/клеем.
7. Нажмите и удерживайте клавишу фиксации штока плунжера (a) и одновременно сдвигайте рукоятку штока плунжера (f) вперед, пока плунжер (h) не коснется внутренней части картриджа.
8. Отпустите клавишу фиксации штока плунжера.
9. Поверните держатель картриджа под требуемым углом.

### ДЕРЖАТЕЛЬ ТУБЫ (РИС. 1)

**ВАЖНО:** Вставьте тубу в держатель и обрежьте оболочку тубы (вблизи от наконечника), согласно инструкциям производителя тубы. Данный держатель предназначен только для использования **СОВМЕСТНО** с тубами с клеем/герметиком. **НЕ ВЫДАВЛИВАЙТЕ** клей/герметик из тубы. **НИКОГДА** не погружайте наконечник тубы в какой-либо раствор или материал.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Риск повреждения инструмента! Не опорожняйте трубу до конца, так как плунжер может войти в контакт с торцевым концом трубы, что приведет к повреждению инструмента.

1. Открутите гайку (m) наконечника и снимите наконечник (n).
2. Нажмите и удерживайте клавишу фиксации штока плунжера (a). При помощи рукоятки штока плунжера (f) сдвиньте шток плунжера (g) назад для установки трубы с герметиком/клеем в держатель (l).
3. Вставьте трубу в держатель и обрежьте кончик согласно инструкциям производителя трубы.
4. Наверните гайку наконечника на держатель трубы, направив наконечник в сторону от инструмента.
5. Отрегулируйте наконечник в соответствии с применением.

### Замена держателей (Рис. 3, 4)



**ВНИМАНИЕ:** Выключите инструмент и извлеките аккумулятор перед установкой или снятием насадок, регулировкой или во время ремонта. Всегда блокируйте пусковой выключатель, если инструмент не используется и убирая его на хранение.

#### СНЯТИЕ ДЕРЖАТЕЛЯ КАРТРИДЖА (РИС. 3)

1. Выкрутите винт плунжера (r) и извлеките плунжер картриджа (s) из держателя картриджа (l).
2. Нажмите и удерживайте клавишу фиксации штока плунжера (a) и сдвиньте рукоятку штока плунжера (f) назад для доступа к цилиндрической гайке (t). Отпустите клавишу фиксации штока плунжера.
3. Снимите цилиндрическую гайку (t), отвернув ее против часовой стрелки гаечным ключом 13 мм.
4. Задняя шайба (x), промежуточное кольцо (u) и держатель картриджа (j) теперь легко снимаются с инструмента.

#### УСТАНОВКА ДЕРЖАТЕЛЯ ТУБЫ (РИС. 4)

1. Поместите промежуточное кольцо (v) и заднюю гайку (w) [мелкая резьба] на головную часть инструмента.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Промежуточное кольцо должно устанавливаться так, чтобы сторона с двойным буртиком была направлена от инструмента.

2. Поместите заднюю шайбу (x) на верхнюю часть задней гайки (w) и вверните цилиндрическую гайку (t) в головную часть инструмента. Затяните цилиндрическую гайку (t) гаечным ключом 13 мм. Конструкция данного пистолета для герметиков позволяет свободное вращение задней гайки (w).
3. Нажмите и удерживайте клавишу фиксации штока плунжера и сдвиньте шток плунжера (g) полностью вперед. Отпустите клавишу фиксации.
4. Навинтите держатель трубы (l) на заднюю гайку (w).
5. Наденьте шайбу плунжера (y) на шток плунжера (g) и вкрутите винт плунжера (aa) в шток плунжера в последовательности, показанной на Рис. 4. Данное действие зафиксировывает шайбу плунжера (y) на месте. Затяните с усилием.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед сборкой держателя трубы (l) убедитесь, что уплотнительное кольцо (z) полностью смазано. Если это не так, перед сборкой самостоятельно смажьте уплотнительное кольцо смазкой, входящей в комплект поставки инструмента. В течение срока службы пистолета для герметиков может потребоваться регулярная смазка уплотнительного кольца (z) плунжера. Для обеспечения гладкого и равномерного выброса состава наносите тонкий слой смазки, входящей в комплект поставки, на внешнюю поверхность уплотнительного кольца.

#### ВАЖНО:

- При нормальном использовании инструмента смазочное вещество, входящее в комплект поставки пистолета для герметиков, не вызывает раздражения глаз. Раздражение слизистой оболочки глаз может произойти при непосредственном контакте с составом или при работе в плохо вентилируемом помещении.
  - Краткий контакт смазки с кожей не вызовет раздражения. Прямой, частый или продолжительный контакт со смазкой может стать причиной раздражения или покраснения кожи.
6. Перед загрузкой трубы с составом, нажмите и удерживайте клавишу фиксации штока плунжера и передвиньте рукоятку штока плунжера назад. Смещение шайбы плунжера назад способствует смазке внутренней части держателя трубы (l). При полном смещении шайбы плунжера назад может присутствовать начальное сопротивление штока плунжера.



7. Установите на держатель тубы (l) наконечник (h) и закрепите его гайкой (m).



Для снятия держателя тубы выполните те же действия в обратной последовательности.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для обеспечения правильного функционирования инструмента может потребоваться дополнительная затяжка цилиндрической гайки (t). Для затяжки открутившейся цилиндрической гайки используйте гаечный ключ 13 мм.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения тяжелой травмы, **выключайте инструмент и извлекайте аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок.** Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



## Смазка

Данный инструмент не требует смазки.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** В течение срока службы пистолета для герметиков может потребоваться регулярная смазка уплотнительного кольца (z) плунжера. Для обеспечения гладкого и равномерного выброса состава наносите тонкий слой смазки, входящей в комплект поставки, на внешнюю поверхность уплотнительного кольца.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не смазывайте данный инструмент - это может привести к повреждению его внутренних частей.

## Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Риск повреждения инструмента! Состав, оставшийся в держателе картриджа/тубы, может высохнуть. Ни в коем случае не выдавливайте состав при данных условиях. Следуйте рекомендациям производителя по применению герметика или клея для снижения риска повреждения инструмента.

**Для выполнения очистки держателя картриджа,** следуйте рекомендациям производителя по удалению состава с наконечника, плунжера и штока плунжера.

**Для выполнения очистки держателя тубы,** отвинтите гайку наконечника (m) и держатель тубы (l) и снимите их с инструмента. Следуйте рекомендациям производителя по удалению состава с наконечника, плунжера и штока плунжера и держателя тубы.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от розетки сети переменного тока. Грязь и масло можно удалять с наружной поверхности зарядного устройства с помощью ткани или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или любой чистящий раствор.

### Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DeWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DeWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

### Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DeWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DeWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DeWALT.

Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DeWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DeWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



### Перезаряжаемый аккумулятор

Данный аккумулятор с длительным сроком службы следует подзаряжать, если он не обеспечивает достаточную мощность для работ, которые ранее выполнялись легко и быстро. Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом.

- Полностью разрядите аккумулятор, затем извлеките его из инструмента.
- Li-Ion, NiCd и NiMH аккумуляторы подлежат переработке. Сдайте их Вашему дилеру или в местный пункт переработки. Собранные аккумуляторы будут переработаны или утилизированы безопасным для окружающей среды способом.

# DEWALT®

## Garantija

DeWALT užtikrina, kad gaminio, kuris priklaomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojų teisių ir jų nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse naėėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DeWALT gaminys sulūžta dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpio nuo jo įsigijimo DeWALT sutaisys arba pakeis gamini.

Garantija netaikoma, jei gaminas atsitanda dėl:

- normalaus susidėėjimo;
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei variklis buvo perkrautas;
- jei gaminys sugedo dėl neįprastų dafėlių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- netinkamo montavimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo DeWALT neįgalotos technikas.

Garantijai pasinaudoti gamini, užpildytą garantinę kortelę ir pirkimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgalotoms remonto dirbtuvėms ne vėliau, kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informacija apie artimiausias DeWALT remonto dirbtuves rasite tinklalapyje [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris .....

Serijsinis numeris/datos kodas .....

Vartotojas .....

Pardavėjas .....

Data .....

# DEWALT®

## Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией, необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Сериjsный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

